

# MATERNAL HEART of MARY

Traditional Latin Mass Parish, Lewisham

## PROPER of the MASS

### ST ANTHONY

January 17

*Psalm 36: 30, 31* INTROIT

OS justi meditabitur sapientiam, et lingua ejus loquetur judicium: lex Dei ejus in corde ipsius. *Ps.* Noli æmulari in malignantibus: neque zelaveris facientes iniquitatem. Gloria Patri.

The mouth of the just shall meditate wisdom, and his tongue shall speak judgment: the law of his God is in his heart. *Ps.* Be not emulous of evildoers: nor envy them that work iniquity. Glory be to the Father.

COLLECT

INTERCESSIO nos, quæsumus, Domine, beati Antonis Abbatis commendet: ut, quod nostris meritis non valemus, ejus patrocinio assequamur. Per Dominum.

May the intercession of the blessed Abbot Antony, we beseech Thee, O Lord, commend us unto Thee, that what we can not have through our own merits, we may obtain through his patronage. Through our Lord.

*Ecclesiasticus 45: 1-6* EPISTLE

DILÉCTUS Deo et homínibus, cujus memória in benedictióne est. Símilem illum fecit in glória sanctorum, et magnificávit eum in timóre inimicórum, et in verbis suis monstra placávit. Glorificávit illum, in conspéctu regum, et jussit illi coram pópulo suo, et osténdit illi glóriam suam. In fide et lenitáte ipsíus, sanctum fecit illum et elégit eum ex omni carne. Audívit enim eum, et vocem ipsíus et indúxit illum in nubem. Et dedit illi coram præcépta, et legem vitæ et disciplínæ.

He was beloved of God and men, whose memory is in benediction; He made him like the saints in glory, and magnified him in the fear of his enemies; and with his words he made prodigies to cease; He glorified him in the sight of kings, and gave him commandments in the sight of his people, and showed him his glory; He sanctified him in his faith and meekness, and chose him out of all flesh; for He heard him and his voice, and brought him into a cloud; and He gave him commandments before his face, and a law of life and instruction.

*Psalm 20: 4-5*

DÓMINE, prævenisti cum in benedictionibus dulcedinis: posuisti in capite ejus coronam de lapide pretioso. Vitam petiisti a te, et tribuisti ei longitudinem dierum in sæculum sæculi.

*Psalm 91:13*

ALLELÚIA, alleluia. Justus ut palma florébit: sicut cedrus Libani multiplicábitur. Alleluia.

*Luke 12: 35-40*

IN illo tempore: Dixit Jesus discipulis suis: Sint lumbi vestri præcincti, et lucernæ ardentes in manibus vestris, et vos similes hominibus expectantibus dominum suum quando revertatur a nuptiis: ut, cum venerit et pulsaverit, confestim aperiant ei. Beati servi illi quos, cum venerit dominus, invenerit vigilantes: amen dico vobis, quod præcinget se, et faciet illos discumbere, et transiens ministrabit illis. Et si venerit in secunda vigilia, et si in tertia vigilia venerit, et ita invenerit, beati sunt servi illi. Hoc autem scitote, quoniam si sciret paterfamilias, qua hora fur veniret, vigilaret utique, et non sineret perfodi domum suam. Et vos estote parati: quia qua hora non putatis, Filius hominis veniet.

*Psalm 20: 3,4*

DESIDERIUM animæ ejus tribuisti ei, Domine, et voluntate labiorum ejus non fraudasti eum: posuisti in capite ejus coronam de lapide pretioso.

GRADUAL

O Lord, Thou hast prevented him with blessings of sweetness; Thou hast set on his head a crown of precious stones. He asked life of Thee, and Thou hast given him length of days for ever and ever.

ALLELUIA

Alleluia, alleluia. The just shall flourish like the palm tree; he shall grow up like the cedar of Libanus. Alleluia.

GOSPEL

At that time, Jesus said to His disciples: Let your loins be girt, and lamps burning in your hands. And you yourselves like to men who wait for their lord, when he shall return from the wedding; that when he cometh and knocketh, they may open to him immediately. Blessed are those servants, whom the Lord when he cometh, shall find watching. Amen I say to you, that he will gird himself, and make them sit down to meat, and passing will minister unto them. And if he shall come in the second watch, or come in the third watch, and find them so, blessed are those servants. But this know ye, that if the householder did know at what hour the thief would come, he would surely watch, and would not suffer his house to be broken open. Be you then also ready: for at what hour you think not, the Son of man will come.

OFFERTORY

Thou hast given him his heart's desire, O Lord, and hast not withholden from him the will of his lips: Thou hast set on his head a crown of precious stones.

SECRET

SACRIS altaribus, Domine, hostias superpositas sanctus Antonius Abbas, quaesumus, in salutem nobis provenire deponat. Per Dominum.

May the holy Abbot Anthony, we beseech Thee, O Lord, obtain by his prayers that the Sacrifice laid on Thy holy altar may profit us unto salvation. Through our Lord.

COMMON PREFACE

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: per Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominaciones, tremunt Potestates. Cæli, cælorumque Virtutes ac beata Seraphim socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti, jubeas, supplici confessione dicentes:

It is truly meet and just, right and for our salvation that we should at all times and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, eternal God: through Christ our Lord. through Whom the Angels praise Thy Majesty, Dominations worship, Powers stand in awe. The Heavens and the Heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. Together with them we entreat Thee, that Thou mayest bid our voices also to be admitted, while we say in lowly praise:

*Luke 12: 42*

FIDELIS servus et prudens, quem constituit dominus super familiam suam: ut det illis in tempore tritici mensuram.

COMMUNION

This is the faithful and wise steward, whom his lord setteth over his family: to give them their measure of wheat in due season.

POSTCOMMUNION

PROTEGAT nos, Domine, cum tui perceptione sacramenti beatus Antonius Abbas, pro nobis intercedendo: ut, et conversationis ejus experiamur insignia, et intercessionis percipiamus suffragia. Per Dominum.

May the pleading of blessed Anthony the Abbot for us, as well as the reception of Thy Sacrament, protect us, O Lord, that we may both share in the glory of his works, and receive the help of his intercession. Through our Lord.